

**Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого**

Кафедри іноземних мов

**СИЛАБУС**

**навчальної дисципліни**

**«Іноземна мова»**

**Рівень вищої освіти** – перший (бакалаврський) рівень

**Ступінь вищої освіти** – бакалавр

**Галузь знань** – 08 «Право»

**Спеціальність** – 081 «Право»

**Статус навчальної дисципліни** – обов'язкова

**Рік набору** – 2020

Харків – 2020

**Силабус навчальної дисципліни «Іноземна мова»** для здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 08 «Право» спеціальності 081 «Право». Харків: Нац. юрид. ун-т імені Ярослава Мудрого, 2020. 12 с.

Розробники:

- В.П. Сімонок, докторка філологічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземних мов №1
- І.П. Липко, кандидатка філологічних наук, доцентка, завідувачка кафедри іноземних мов №2
- О.Ю. Кузнецова, докторка педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземних мов № 3
- О.С. Частник, кандидат мистецтвознавства, доцент, в.о. завідувача кафедри іноземних мов
- С.С. Микитюк, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1
- О.П. Лисицька, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1
- Г.А. Сергєєва, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1
- Т.Є. Малєєва, старша викладачка кафедри іноземних мов № 2

Затверджено на спільному засіданні кафедр іноземних мов  
(протокол № 1 від 28 серпня 2020 р.)

Оновлену редакцію (зі змінами та доповненнями) затверджено на спільному засіданні кафедр  
(протокол № 11 від 22 червня 2021 року)  
(протокол № 1 від 2 вересня 2022 року)

***Завідувачка кафедри іноземних мов № 1*** – В.П. Сімонок,  
докторка філологічних наук, професорка

***Завідувачка кафедри іноземних мов № 2 / кафедри іноземних мов та професійних комунікацій*** – І.П. Липко,  
кандидатка філологічних наук, доцентка

***Завідувачка кафедри іноземних мов № 3*** – О.Ю. Кузнецова,  
докторка педагогічних наук, професорка

***В.о. завідувача кафедри іноземних мов*** – О.С. Частник,  
кандидат мистецтвознавства, доцент

### Дані про викладача

<b>Назва навчальної дисципліни</b>	«Іноземна мова»
<b>Вид навчальної дисципліни</b>	Обов'язкова
<b>Викладач</b>	Кузнецова Олена Юрійвна, докторка педагогічних наук, професорка, завідувачка кафедри іноземних мов № 3 Микитюк Світлана Степанівна, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов № 1 Сергєєва Галіна Анатоліївна, кандидатка філологічних наук, доцентка кафедри іноземних мов №1 Малєєва Тетяна Євгенівна, старша викладачка кафедри іноземних мов № 2
<b>Контактний телефон</b>	кафедра іноземних мов – 057 704 92 80 кафедра іноземних мов та професійних комунікацій – 057 704 90 55
<b>E-mail</b>	<a href="mailto:kafinyaz1@nlu.edu.ua">kafinyaz1@nlu.edu.ua</a> <a href="mailto:kafinyaz2@nlu.edu.ua">kafinyaz2@nlu.edu.ua</a>
<b>Консультації</b>	Відповідно до розробленого графіку індивідуальних консультацій
<b>Онлайн консультації</b>	Під час дистанційного навчання проводяться консультації із використанням платформ Moodle, Zoom та ін.

### *Анотація навчальної дисципліни*

Здійснюється формування професійної та функціональної комунікативної компетентності у володінні іноземною мовою шляхом розвитку лексичного і термінологічного апарату, усного і писемного мовлення, читання та аудіювання за темами професійного спрямування: «Правові системи», «Юридична професія», «Судочинство», «Кримінальне право та процес», «Приватне право», «Міжнародне право та право Європейського Союзу».

### *Мета та завдання навчальної дисципліни*

*Мета викладання навчальної дисципліни* – формування предметних компетентностей студентів, необхідних та достатніх для ефективного професійного усного і письмового спілкування в сфері права та самостійної роботи з англійською правничою літературою та документами, підвищення рівня іншомовної компетенції для вирішення професійних та соціально-комунікативних завдань і для подальшої самоосвіти впродовж життя.

### ***Завдання:***

- розвиток мовних (лексичної, граматичної, фонетичної) компетенцій, необхідних і достатніх для ефективної професійної комунікативної взаємодії;
- розвиток умінь і навичок чотирьох видів мовленнєвої діяльності (читання, говоріння, аудіювання, письмо);
- формування термінологічного апарату іноземної мови у межах професійної сфери;
- розвиток у студентів навичок і вмінь самостійного набуття знань для реалізації професійної комунікації іноземною мовою;
- формування соціокультурної компетенції студентів і вмінь міжкультурної комунікації.

### ***Навчальна дисципліна у структурі освітньо-професійної програми.***

#### ***Міждисциплінарні зв'язки***

#### ***Пререквізити: –***

***Кореквізити:*** «Теорія права», «Історія держави та права зарубіжних країн», «Конституційне право України», «Мова української юриспруденції».

***Постреквізити:*** «Державне (конституційне) право зарубіжних країн», «Міжнародне право», «Кримінальне право (Загальна частина)», «Кримінальний процес», «Цивільне право», «Цивільний процес» «Трудове право», «Право Європейського Союзу», «Європейська конвенція про захист прав людини і основоположних свобод та юридична практика», «Студії з іноземної мови» та ін.

#### ***Очікувані результати навчання здобувача вищої освіти***

У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати такі результати навчання:

РН НД 1. Володіти професійною лексикою та термінологією за темами програми навчальної дисципліни.

РН НД 2. Володіти граматичним матеріалом, який охоплює основні правила морфології і синтаксису.

РН НД 3. Володіти правилами вимови звуків, читання буквосполучень, написання знаків транскрипції, артикуляції голосних і приголосних, наголосу в іноземній мові.

РН НД 4. Демонструвати здатність застосовувати мовні засоби зв'язку для поєднання висловлювань у логічний та зв'язний дискурс.

РН НД 5. Демонструвати розуміння основного змісту академічних та професійно-орієнтованих текстів при ознайомчому читанні, отримувати загальне уявлення про тему і коло питань, що розглядаються.

РН НД. 6. Знаходити конкретну інформацію у процесі пошукового читання в англомовних джерелах професійного спрямування.

РН НД 7. Аналізувати максимально повно й точно основну та другорядну інформацію іншомовного тексту за тематикою програми, критично її осмислювати у процесі вивчаючого читання.

РН НД 8. Визначати та характеризувати іноземною мовою комунікативний намір, позицію і точку зору автора професійно-орієнтованого висловлювання.

РН НД 9. Перекладати професійно-спрямовані тексти з використанням друкованих та електронних словників.

РН НД 10. Демонструвати розуміння загального змісту та конкретної інформації монологічного та діалогічного мовлення: навчальних матеріалів, лекцій, дебатів, бесід тематично пов'язаних з навчанням та спеціальністю.

РН НД 11. Демонструвати розуміння аудіо/відеоматеріалів на академічну та професійно-орієнтовану тематику.

РН НД 12. Демонструвати здатність реалізовувати різні мовленнєві функції (висловлювати думки, аргументувати їх, висловлювати згоду/незгоду, пояснювати ситуації, акцентувати увагу, висловлювати пропозиції, давати оцінку, порівнювати тощо).

РН НД 13. Продувати самостійно усні повідомлення, презентації, проекти з професійно-орієнтованих питань, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусії.

РН НД 14. Продувати підготовлені та непідготовлені висловлювання з проблем професійного спілкування у діалогічному мовленні.

РН НД 15. Демонструвати здатність реалізовувати власні комунікативні наміри та розуміти комунікативні наміри співрозмовника в усному спілкуванні.

РН НД 16. Демонструвати здатність підсумовувати та перефразувати отриману інформацію в усному та писемному мовленні.

РН НД 17. Заповнювати бланки та анкети з основними відомостями про себе, писати заяви та складати Curriculum Vitae.

РН НД 18. Демонструвати здатність продукувати тексти професійно-орієнтованого спрямування у писемному мовленні, використовуючи відповідні лексичні та граматичні структури.

РН НД 19. Реферувати та анотувати професійно-орієнтовані та академічні тексти з урахуванням різного ступеня смислової компресії, використовуючи відповідні лексичні дискурсивні маркери для забезпечення текстової когезії.

РН НД 20. Використовувати лінгвокраїнознавчі та соціокультурні знання, навички та вміння в іншомовній комунікації.

### **Види навчальних занять та самостійна робота для здобувачів вищої освіти денної форми навчання**

№ п/п	Аудиторні заняття (контактні)		Самостійна робота ( в годинах)
	Теми лекцій	Теми практичних занять	
1		Сучасні правові системи.	4
2		Галузі права.	2
3		Професійна підготовка юристів.	4
4		Юридична професія.	4
5		Судові системи.	2

6		Підсумкове заняття. Правові системи. Юридична професія.	2
7		Кримінальне право.	2
8		Розслідування злочинів.	2
9		Кримінальний процес.	4
10		Підсумкове заняття. Судочинство. Кримінальне право та процес.	2
11		Індивідуальне завдання	2
12		Деліктне право.	4
13		Договірне право.	4
14		Право інтелектуальної власності.	4
15		Трудове право.	2
16		Підсумкове заняття. Приватне право.	2
17		Система міжнародного права.	2
18		Міжнародне екологічне право.	2
19		Захист прав людини.	2
20		Європейський Союз: система інституцій.	2
21		Право Європейського Союзу.	2
22		Підсумкове заняття. Міжнародне право та право Європейського Союзу.	2
23		Індивідуальне/проектне завдання	2
	Усього		60

### **Види навчальних занять і самостійна робота для здобувачів вищої освіти заочної форми навчання**

№ п/п	Аудиторні заняття (контактні)		Самостійна робота ( в годинах)
	Теми лекцій	Теми практичних занять	
			110
1		Сучасні правові системи.	
2		Кримінальне право.	
3		Трудове право.	
4		Система міжнародного права.	
5		Право Європейського Союзу.	

### **Самостійна робота студентів**

Самостійна робота – форма організації навчально-пізнавальної діяльності студентів, яку спрямовує й контролює викладач або сам студент відповідно до програми навчання та навчально-пізнавальних потреб на аудиторних заняттях або у позааудиторний час з метою оволодіння професійними знаннями, навичками й уміннями та задля самовдосконалення.

Форми самостійної роботи студентів:

- виконання практичних завдань, самотестування;
- робота в інформаційних мережах;
- підготовка рефератів/проектів на професійну тематику;

- підготовка тез доповідей на науково-практичні конференції;
- підготовка до практичних занять та іспиту;
- підготовка тематичних презентацій;
- реферування та анотування текстів суспільно-політичного та професійного спрямування.

Завдання та методичні рекомендації до самостійної роботи наведено у навчально-методичному посібнику «Завдання з англійської мови студентам-юристам для аудиторної та самостійної роботи» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 08 «Право» спеціальності 081 «Право».

#### **Навчально-методичне та інформаційне забезпечення навчальної дисципліни**

1. Legal English : навч. посіб. для студентів закл. вищої освіти спец. «Право» / уклад.: В.П. Сімонок, С.С. Микитюк, О. І. Зелінська та ін.; за заг. ред. В.П. Сімонок, О.Ю. Кузнецової ; Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків : Право, 2021. 332 с.
2. Legal path: навч.-практ. посіб. / уклад.: О.Ю. Кузнецова, Л.О. Голубнича, Т.П. Бесараб та ін.. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків : Право, 2021. 232 с.
3. Les systèmes juridiques du monde : практ. завдання студентам-юристам з підгот. до практ. занять та іспиту з фр. мови / В.П. Сімонок. Харків : Право, 2020. 100 с.
4. Буква закону: підручник з англ. мови для навчання професійного спілкування майбутніх правників / Л.М. Черноватий, І.П. Липко, С.М. Романюк та ін.; за ред. проф. Л.М. Черноватого та доц. І.П. Липко. With CD-ROM Pack. X. : Право, 2021. 526 с.
5. Мараховська І.Г., Черкасова Т.М. Recht und Gesetz: навчальний посібник з німецької мови для студентів-юристів. X.: Право, 2012. 368 с.

*Додаткова література*



1. Завдання з англійської мови студентам-юристам для аудиторної та самостійної роботи : навч. посіб. / Т. В. Мельнікова, С. С. Микитюк, Т. Ю. Мороз та ін.; за заг. ред. В. П. Сімонок; М-во освіти і науки України, Нац. юрид ун-т ім. Ярослава Мудрого. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 122 с.
2. Переклад англomовної юридичної літератури: навчальний посібник / Черноватий Л.М., Карабан В.І., Іванко Ю.П., Ліпко І.П. Вид. 4-те, випр. і доповн. Вінниця: Нова Книга, 2017. 280 с.
3. Хоменко Л.О., Антонюк Н.М. Німецька мова. Практикум з перекладу для юристів. Нова Книга, 2013. 440 с.
4. Чурсіна Л.В., Осмолівська О.Ю. Le français pour les juristes: навчальний посібник з французької мови для студентів-юристів. Х.: Право, 2012. 568 с.
5. Billina A., Geiger S., Techmer M. Deutsch üben Wortschatz & Grammatik B1. Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, 2018. 226 s.
6. Brieger Nick. Test Your Professional English. Longman, 2012. 112 p.
7. Buscha A., Szita S. Grammatik: Übungsgrammatik. Deutsch als Fremdsprache Sprachniveau B1 - B2. Schubert. Leipzig, 2017. 266 s.
8. Competence in English: типові тестові завдання : навч.-практ. посіб. / О.Ю. Кузнецова, Л.О. Голубнича, Т.П. Бесараб та ін. Харків: Право, 2018. 172 с.
9. Evans V., Dooley J. Career Paths: Law. Express Publishing, 2018. 108 p.
10. Krois-Lindner A., Firth M. Introduction to International Legal English. Cambridge University Press, 2009. 160 p.
11. Mann M., Taylore-Knowles S. Destination. B2. Grammar and Vocabulary. Macmillan Publishers Limited, 2019. 254 p.

#### *Інтернет-ресурси*

<http://www.britannica.com>.

<http://learnenglish.britishcouncil.org/en/>

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish>  
<http://www.ted.com/>  
<http://www.englishclub.net>  
[www.m-w.com/](http://www.m-w.com/)  
<http://www.grammar-quizzes.com>  
<http://www.voanews.com/specialenglish/>  
<http://www.ecenglish.com/learnenglish/>  
[http:// www.dictionary.cambridge.org](http://www.dictionary.cambridge.org)  
[http:// www.lawdictionaries.com](http://www.lawdictionaries.com)  
[http:// ABBYY Lingvo x5](http://ABBYY.Lingvo.x5)  
[http://en.wikipedia.org/wiki/Main\\_Page](http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page)  
<https://www.justice.gouv.fr/>  
<https://www.service-public.fr/>  
[https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil\\_principal](https://fr.wikipedia.org/wiki/Wikip%C3%A9dia:Accueil_principal)

### *СЕНМК*

Стандартизований електронний навчально-методичний комплекс кафедри іноземних мов URL: <https://library.nlu.edu.ua/senmk/itemlist/category/141-kafedra-inozemnix-mov-1.html>

Стандартизований електронний навчально-методичний комплекс кафедри іноземних мов та професійних комунікацій URL: <https://library.nlu.edu.ua/senmk/itemlist/category/147-kafedra-inozemnix-mov-2.html>

### **Вимоги викладача**

Здобувачі вищої освіти *повинні*: регулярно відвідувати практичні заняття; систематично й активно працювати на практичних заняттях; якісно виконувати усні/письмові завдання, домашні завдання, індивідуальні завдання, контрольні й самостійні роботи тощо. Практичні заняття,

пропущені з поважних причин, можуть бути відпрацьовані за попереднім узгодженням із викладачем.

Здобувачам вищої освіти *рекомендується*: брати участь у наукових конференціях, конкурсах наукових праць, роботі гуртків кафедри, готувати тези наукових доповідей тощо.

Обов'язкова вимога – дотримання здобувачами вищої освіти норм «Кодексу академічної етики Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого» ([http://nauka.nlu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/08/kodeks\\_academichnoyi\\_etyky.pdf](http://nauka.nlu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/08/kodeks_academichnoyi_etyky.pdf)).

Під час аудиторних занять дозволяється використовувати гаджети тільки в навчальних цілях.

### **Контрольні заходи**

Оцінювання результатів засвоєння навчальної дисципліни «Іноземна мова» передбачає проведення поточного й підсумкового контролю і здійснюється на основі накопичувальної бально-рейтингової системи.

**1. Поточний контроль** результатів навчання здійснюється на практичних заняттях відповідно до конкретних цілей теми та під час індивідуальної роботи викладачів зі студентами. Застосовуються фонд оціночних засобів: практичні вправи, тести, опитування (індивідуальне, фронтальне, групове), співбесіда, словникові диктанти, письмові роботи тощо.

Поточне оцінювання (максимальна кількість балів – 40) складається з сумарної кількості балів:

- 1) поточної оцінки за кожен з чотирьох модулів (визначається як середне-арифметичне за роботу на практичних заняттях (максимальний бал «5»);
- 2) оцінки за виконану самостійну роботу (анотування та реферування/індивідуальне/проектне завдання) (максимальна кількість балів – 10);
- 3) оцінки за виконання контрольних тестових завдань (максимальна кількість балів – 10).

Загалом в межах поточного контролю за рік студент може набрати 40 балів, але не менше 25 балів.

**2. Підсумковий контроль** знань студентів здійснюється у формі підсумкового іспиту. Результат іспиту оцінюється за 60-бальною шкалою.

### Шкала підсумкового педагогічного контролю

Оцінка за шкалою ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за 100- бальною шкалою, що використовується в НЮУ
<b>A</b>	<b>Відмінно</b> – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	5	90–100
<b>B</b>	<b>Дуже добре</b> – вище середнього рівня з кількома помилками	4	80–89
<b>C</b>	<b>Добре</b> – у цілому правильна робота з певною кількістю незначних помилок		75–79
<b>D</b>	<b>Задовільно</b> – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3	70–74
<b>E</b>	<b>Достатньо</b> – виконання задовольняє мінімальні критерії		60–69
<b>FX</b>	<b>Незадовільно</b> – потрібно попрацювати перед тим, як перескладати	2	35–59
<b>F</b>	<b>Незадовільно</b> – необхідна серйозна подальша робота, обов’язковий повторний курс		0 – 34